

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

8598

# Picardies d'estudiant

SAINÉT BILINGÜE

ORICHINAL DE

VISENT LUIS PUCHOL



13



19

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»  
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V  
VALENCIA



Visent Luis Puchol

# Picardíes d' estudiant

Estrenát en éxit en el Saló de Novetats  
de Valensia, el día 24 de Maig de 1922.

---

SAINET - BILINGÜE  
en un acte y en prosa.



---

IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida de Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

## DEDICATORIA

---

*A mons pares* † **Mariano Luis**  
*y Visenta Puchol* † *que no els olvida,*  
L' AUTOR

---

### ES PROPIETAT

---

Ningú podrà reproduir-la ni representarla sense autorisació del autor.  
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o  
negar el permis pera representarla y cobrar els drets.  
Queda fet el depòsit que la ley mana.

---

---

## REPARTO

---

### PERSONACHES

### ACTORS

ROMUALDA. . . . .	Sra.	P. QUEVEDO
PASCUALA. . . . .	»	MILLET
ENRIQUE. . . . .	Sr.	CABRERA
TONICO. . . . .	»	FABRA
D. JOAQUÍN. . . . .	»	ANDREU
TOMÁS. (Sombreter). . . . .	»	HARO
D. JOSÉ. . . . .	»	TABERNER
RICARDO (Hospedero) . . . . .	»	MONTESINOS
VICHILANT. . . . .	»	IZQUIERDO



LA ACCIÓN EN VALENCIA. - EPOCA ACTUAL  
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR





## ACTE ÚNIC

---

Casa pobra. Pórta al foro y laterals, dreta y esquerra. Taula menchaor al sentro. Cahires desentetes. Lámpara idem (perilla en pantalla de paper). A la esquerra un aparaor. El amo de la casa es planót. En 1<sup>o</sup> estiu se arbitra en un Kiosco de refresc y en iverñ alquila esta habitasió pera alguús huéspets.

---

Al alsarse el teló apáreixen: ANTONIO, en un rincó estudiant y ENRIQUE chunt a la taula en un llibre aubert dabant y acabant de llechir una carta, que trenca desesperát. Es denít.

ENRIQUE «Por lo cual veo estás bien: nosotros todos bien. Tenemos ansia por saber el resultado de los exámenes que será la mejor manera de quedar en buen lugar de las mentiras que de tí nos han dicho, personas que dicen te han visto en esa frecuentando los cafetines de mujeres de mala piel. Sin más, espero nos digas pronto, cómo estás de ánimos y esperanzas sobre el resultado del curso. Recuerdos de todos y un fuerte abrazo de madre y de esta tu hermana, Carmen. Posdata: El dinero que pides o sea «las plumas» ya veremos si te lo mandamos, pues el padre está furioso por lo de los cafetines. (A Antonio. ¿Que t paréix?

- TONICO Que ton pare está pã porgarse. Encá está grave.
- ENRIQUE No se calma.
- TONICO No li ha servit pera rés, la inyecsió que li enviases.
- ENRIQUE ¿Quína inyecsió?
- TONICO La carta... disculpante.
- ENRIQUE En tant que cavilarem... No hiá remey, a estudiar.
- TONICO Apreta, apreta, que ahí está la única salvasió. (Se posen a estudiar els dos. Pausa llargueta. ENRIQUE se desespera y tira el llibre damunt de la taula.
- ENRIQUE No puc pasar d' esta lhisó, es de vaes.
- TONICO Aixó 't creus tú, qu' es de vaes. Si no t' aproben vorás com li has de enviar un vagó de calmants a ton pare.
- ENRIQUE Dic qu' es de vaes que me calfe el cap. No la deprenc ¡Hay, Deu meu! allumenam. Fés que se me quede grabat en la testerola quí fon César, y per qué Bruto...
- TONICO Tú si que estás fet un bruto, en historia.
- ENRIQUE Tú faltabas. Si me vens cascant tire la història al carrer y...
- TONICO Vorém en qué estudie yo. Perque saps que el llibre es meu y no en tením atre. Tíralo... si te paréix y mos suspendran als dos.
- ENRIQUE Tú tens la culpa. Si no me haberes fet gastar els dinés, yo tindría el meu. Pero pasensia... El curs que vé ya arreglaré yo els meus asunts.
- TONICO Ché... ¿Quína culpa tinc yo de les teues marañes?
- ENRIQUE Tú y Salvorico. Entre els dos, me hau liat.
- TONICO Mira que t' asolte un tábe. Después que t' ham llevát la corfa... Perque tú cuant vingueres del pòble, fés aulor a gallines, tirabes tuf de corral.



Sinó recorda aquella modista que t'acostares a dirli: «Ay... princesa»; y ella te contestá... «Ché, quina aulor de... palasio».

ENRIQUE Sería per la colonia de... a quinse séntims y sènze propina. Com me acababa de afeitar.

TONICO Y de tallarté els cabells; que portares del pòble una melena...

ENRIQUE Alló era pera pareixer artista. Còses de pòble.

TONICO Sí, que ohuen lligóns y els s' antoixen campanes.

ENRIQUE Tonico, ya n'hiá prou. Que tú ten empres... y... si em calfe...

TONICO Ten anirás a... la pica.

ENRIQUE O te trencaré la cara. ¿Que, qués?

TONICO ¡Después hauríes de buscar al fuster! Ché, sí, que hara t'has fet chulo. ¿Encara vas al café de «Las sepulturas?» Hasta el nom es de matute.

ENRIQUE ¿Cóm matute?

TONICO Home, vulle dir de... «matooons...»  
Entonantse com els venedors de formachets) dels que porta el formacher.

ENRIQUE ¡Tonico!... Eres molt cascante.

---

Entra RICARDO, en una carta

RICARDO Un chiquet ha portat esta carta, pera vosté.

ENRIQUE ¿De quí es?

RICARDO No, hu ha dit.

ENRIQUE Será pera tú.

TONICO Yo, no se rés, yo no dec rés a ningún.

ENRIQUE Ché, ¿que yo qué dec?

TONICO No rés... Una friolera...

RICARDO ¡Qué li contesten!

ENRIQUE Dígali... que no estém.

TONICO Y si fora de ma mare... porta, a vore. Fá dos díes me digué mon chermá

- que estaba prou mala. (Dient asó ha obert la carta y despues de mirarla díu: Pues mira, es de Salvorico y pera tú; pren.
- ENRIQUE A vore, «Amigo Enrique, te espero lo antes posible en mi casa» (A RICARDO). Dígali que está bé. (Mutis RICARDO, (Llechint. mis padres han pillado una carta de las tuyas y no puedo convencerles que no es mía, en la que dice que Rosa tiene ya la llave para que entres tú por la noche y os fuguéis.
- TONICO ¡Muy bien! Es dir, que ya está apunt de... desfullar.
- ENRIQUE (Llechint). Por la cual no me dejan salir de casa y están averiguando quién és y donde vive esa Rosa.
- TONICO De modo, ¿que pera eixirten tú del compromís, li l' endorses a éll? Mira, el de les melenes... Ché, sí que tens algo de artiste, pronte has deprés. Pues no dic rés si ho sabera ton pare. Entonses si qu' èl posabes apunt de pernoiliar.
- ENRIQUE Ha sigút, que no volía que saberen ahón vivía, per si s' enteraba el Só Ricardo, el amo de así, que li demaní relasions a sa neboda.
- TONICO ¿Un atre lío? Pues ché entre el sastre, el sabater, el dels llibres, el... u... no rés... (Campaneta). Toquen. ¿Un atre?
- ENRIQUE (Puchant al foro). ¿Quí será?
- TOMAS (Dins). Hara deu estar en casa.
- RICARDO (Dins). No hu sé; hara heu voré (Entra.
- ENRIQUE A TONICO). Disli que no estic. (S' amaga.
- TONICO ¡Yo!, yo no dic rés. Ché, que chicót.

---

Ix per el foro TOMÁS, en un bon gayato

- TOMAS Buenas noches. No mel neguen, perque deu estar en casa.
- TONICO Pues... mire, no está.

TOMAS ¿Y... este sombrero, no es el d' éll?  
Mel deu encara. (Per el de la percha.)

TONICO Pues no señor. Perque... m' el cambiá a mí, per el meu.

TOMAS Bueno... pase, lil cambiá. Pero vosté fará el favor de dirli que pase per casa cuant antes a... cumplir. Perque crec que no está bé que s' amague. Que li traguí cara de deu duros y... ni el sombrero, ni els dinés. Que se fasa carrec que soc un póbre y... crec que no hiá dret a treballar y pagar.

TONICO Te rahó, no está bé; descanse, qu' en cuant vingá...

TOMAS Yo sé que está en eixe cuarto amagát. Pero com soc masa desent, no entre... y... el trac de les orelles.

RICARDO Home... comprega vosté. ¿Per qué li l' habíem de negar? Váchasen descuidad que cuant vinga li se dirá.

TOMAS Bueno. Me sap mal... perque es un furri... un... desgrasiat, que pensa burlarse de mí y pensa molt mal. Pues a mí, a bones tot; a males rés. Yo sé qu' éll té uns amigets... que van a un bar... yo no hu sabía, pero después m' he enterát que va en males compañies... chent chove que no reparen... en fí, no vulle cansarlos. Fasen el favor de dirli, qu' en ma casa, tinc recaó de la prendera. Una que li vengué un anell pa demanar a la novia y tampóc... (Ació de dinés. Pero si yo el pille, de la primer garrotá, el desfás.

RICARDO (¿Qué será el de ma neboda?) Diga. ¿Com era eixe anell? ¿Vosté el va vore?

ENRIQUE Traent el cap). Este tío es poc cascante.  
TOMAS Era un' aserp, en una perla en la boca.

- TONICO ¡Bona perla está fet éll! ¡Pues el gachó porta pocs jaleos!
- RICARDO Chustet, el de la meua neboda. Pero si ell digué, que l'había dut son tío, d'Alemania.
- ENRIQUE Traent el cap). Muy bien.
- TOMAS El busque al matéix temps, perque m'han dit que está arreglanse els papers pera anarsen a América arreplegar una herensia...
- ENRIQUE Com antes). Este tío ho dirá tot, después vorem com ixe yo de este cuarto.
- RICARDO ¡Cóm! Pos a mí me deu dos meses. ¡Ché, qué trápala! Antonio, ¿vosté no va oír, que li habíen dút la sortija d'Alemania?
- TONICO Yo... no sé rés.
- TOMAS ¡D'Alemania! Pues si a la póbra prendera li ha costat pagarla a ella, perque li ha mogút un escándalo la señora que li la doná pera véndrela. Campaneta, RICARDO va a obrir).
- TONICO Mirant al cuarto, en que está ENRIQUE). ¡Ole, salero!
- ENRIQUE Bó está posanse el orache.

---

Entren, RICARDO y Don JOSÉ

- D. JOSE Buenas noches.
- TONICO Troná segura.
- D. JOSE ¿Tindrán la bondat de dirme, si está en casa Enrique... Ledan?
- TONICO Ola, don José... pase... pase... ¿Vosté es el papá de Salvador?...
- D. JOSE Alcanza, si señor: pera servirlos.
- ENRIQUE ¡La troná! (Desde el cuarto.
- TONICO (Chunt a la porta que está amagat ENRIQUE pera taparlo y estar en els aparts de esta essena).  
Pues... sí, señor.
- ENRIQUE Pegantli un tiró a la chaqueta). ¡Ché, que fás!...
- TONICO Díc... que... sí, que víu así, pero... no ha vingút encara.

- TOMAS Ell está en casa. A mí no m' engañen.  
D. JOSE A TONICO). ¿Cóm quedém? ¿Está, o no está?
- TONICO No... señor... no... está... (che que apuro) Pero... no tardará en vindre...  
D. JOSE Pues, l' espere.  
ENRIQUE Asomanse). Ché, qué nit.  
TONICO A ENRIQUE). Hara te deprens la historia. ¡Bons exámenes!
- TOMAS Yo, tornaré. Vaig a vorer un malalt ahí prop. Poc tardaré... (Vorém cóm queda este amago de insendi). Conque hasta luego... (Mirant en resel al cuarto.  
RICARDO Pasaro bé. (Acompañantlo a la pórtia.  
TONICO Hasta después, si es que torna.  
TOMAS Poc tardaré... (Sonrientse y en guaseta sen va.  
D. JOSE Adiós...  
RICARDO (¡Conque... a l' América!... Ya liu diré yo cuant ixca).  
D. JOSE A ANTONIO). Yo no sé si vosté estará enterat. ¿Vosté es condisipul d' élls? ¿Es Antonio Chasco?
- TONICO Sí, señor, pera servirlo; pot manar.  
D. JOSE Yo oixc que el meu chic els nomena. Pues bé, moltes gracies, igualment. Com día; no sé si vosté estará enterat de sert enredro...  
TONICO Sí, algo he sabút...  
D. JOSE El meu chic, no es que yo crega qu' es un sant, pero vamos, este colp... el lío en qué s' ha ficat... a mí em porta una ruína. El atre chermá, está pera cãntar misa, ¿els paréix? ¡Qué deshonra! ¡En quína cara!... Pero éll diu qu' es cosa de Enrique y per aixó vinc a vore si es veritat.  
RICARDO ¡Pos este chicót, s' explica!  
D. JOSE ¿Li paréix? ¡Bones vespres pera exámenes.
- ENRIQUE Asomantse). Y yo tinc la historia fora.  
TONICO A ENRIQUE). Pues ya estas bé.  
D. JOSE ¿Cóm?

- TONICO No, que... día... que... si que tindrem bons exámens.
- D. JOSE La mare de la chica s'ha enterat per la criaeta que fea de cartero; com la última carteta la sorprenguí yo, y en conte de la propina li asoltí un trompis, la chica ha descubert el pastel, y la mare sen ha vingút immediatament a ma casa y ma mogút el gran escándalo. ¿Qu' els paréix, yo qué fas? Perque la tal señora, es una sivilera, en més bigots que un sargento, y allí chillant com un bérro, ha churat y perchurat, que sa filla está... está... ¡Siñor, cóm ha dit que está!
- ENRIQUE ¡Embustero!
- RICARDO Mare meua, quín apuro. ¡Pos si la meua neboda se fía d' ell, queda bé! ¡En cuant pague, yo el despache!
- ENRIQUE Este em faltaba.
- TONICO ¡Ché, qué enredro! Qué velá més divertida.
- D. JOSE Sí que tarda. El cás es que yo tinc presa.
- ENRIQUE Hara s' en vá. ¡Grasies a Deu!
- D. JOSE Pero... no m' en vach; vulle arreglar este asunt.
- ENRIQUE ¡Eso es, no ten vaches y yo pasaré la nit amagát!
- D. JOSE Bueno..., men vach. Si acás ve, díguenli que no sen vacha, ¿eh?, que yo torne al moment.
- TONICO Descanse, no pase pena.
- RICARDO Hasta luego. (Acompañantlo a la porta.  
(Mutis D. JOSE foro y raere RICARDO.
- ENRIQUE Eixint del cuarto). Tónico, ¿per ahón m' escape?
- TONICO Per el terrat, pac' amunt, a viure entre les rates penaes. Pues si ve la sivilera, ni elles te salven. (Campaneta.  
Ya está ahí.

- ENRIQUE Tónico, per lo que més vullgues, salvam. En lo teu cuarto me fique.
- TONICO Aixó es, y si es la sivilera que ho pague yo. Ché... jopa... jopa.
- ENRIQUE ¿Per ahón?
- TONICO ¡Ella es!
- Veü de una dona dins. Yo el duc hara calentet y recuitet, pera el sopar.
- TONICO Y diu que el dú calentet. (En molta guasa.
- ENRIQUE Antonio, no gastes bromes.
- TONICO Bobo, si es la panaera. (Se ríu.
- ENRIQUE ¡Tónico! ¡Yo, cóm me salve!
- TONICO Y que eixe tío dñu, que de la primera garrotá, te fá serraurre... Calla, ya está. Amagat en lo perchero del resividor.
- ENRIQUE ¿Cóm?
- TONICO Baix de un abrigo; y cuant entren, t'afines.
- ENRIQUE Ben pensat. ¡Ay, Tónico! Tú eres mon pare. El cás es que yo no volía ficarme en estos líos. Pero mira... sense voler...
- TONICO Cóses... de chent chove, com diu m' agüelo. Anda, anda al püesto.
- ENRIQUE Ya men vach. Cuant puga, te manaré fer una estatua, en una inscripsió que diga: Antonio Chascó, es m' padre.» (Mutis foro.
- TONICO A mí me diuen Chascó, pero el chasco qui sel va a endur eres tú. Ya t'arreglaré yo el bulto; me pense que guardarás memoria pa rato. Chascó, tel va a donar en tota la regla. Y al pobre Salvador Alcanza, ¿li ha armat mala jarana? Descuida que yo t'apañaré.

---

Ix RICARDO, per el foro

- RICARDO Enrique. ¿Ahón está Enrique? Dígali que ixca.

- TONICO Calle, que está anagát.
- RICARDO Si es que no el vulle tindre en casa, no el vulle así, que me pague y que s'en vacha, no vulle escándalos. Vosté sap que yo els tinc de huéspets per gust; que no em fa falta; que asó ho fíu per compromís; que yo en el Kiosco de refrese tinc prou; no nese-site estos líos. ¡Vosté vecha, si s' enterara el amo de la casa! Y el vehinat y la meua clientela. Pues don Joaquín, l'atre huésped, una persona tan seria, y abogat: Rés, que aném tots a la modelo. ¡Quín cómpromís!
- TONICO ¡Ché!... Pues el del sombrero y els deu duros está ahí baix y en éll está don José. (Ha estat asomat al balcó mentres parlaba RICARDO). ¡Mare meua! (Al foro). Ché, Enriqué, no ixques que t' aguarda la perrera.
- RICARDO ¿Qué, ahón está?
- TONICO Amagát en el perchero. Calle y vorá la broma que li fás: Tindrà escarment perà tota sa vida.
- RICARDO No, que s'armará algún escándalo. Que sen vacha; en casa no el vulle. (Campaneta.)
- TONICO Ya están ahí. Calle, calle, hara vorá.

---

TONICO va a obrir y entra al moment en  
PASCUALA

- PASCUA. Bon día. ¿Don Joaquín Siquieren?
- RICARDO No está; si vol algún recaó, éll está fora.
- PASCUA. ¡Deshonrat! ¿Conque está fora? Después que mos ha arruinat a dos o tres de la plasa. ¡El granuja! Pero deixel, que en medesines se hu ha de gastar. Dírmos que era abogat y que era tan rico, y resulta un pobre pintor de palmitos; un desgrasiat, que



en el sine fa... faena... y allí mos va conquistar; que hara ni pinta palmitos; pinta ninots; tot se sap. Ni li dihuen don Joaquín qu' es... Remigio, estic ben enterá. Fent el manset... Pues si en éll te la sort de tropesar Toneta la patilluda, ya está bé.

RICARDO Pero esta dóna qué díu, ¿Vosté está serto?

PASCUA. Ya ho crec. ¡Si yo m' el vera davant, l'arrapaba! Después que s' ha divertit... en... los dinés de mosatros... Pero éll duia un achudant; un tal Tónico...

RICARDO ¡Chascó!...

PASCUA. Aixó es, chasco... com el que mos han donat.

TONICO ¡Quí, yo! (Com si l'agueren punchat salta al oír el seu nom.)

PASCUA. ¿Vosté? No tinc el honor... de co-neixerlo...

TONICO Antonio Chascó, soc yo.

PASCUA. ¿Vosté es Antonio?

TONICO Li repetixe, que Antonio Chascó, soc yo, pa servirla.

PASCUA. ¡Ché, que chasco! ¿Aixó, pot ser?

(Riense.)

RICARDO Si, señora, ¿que no seu creu? (Riense.)

PASCUA. Clar, que no. Deixem riure.

(Riense més fort.)

TONICO ¡Ché, qué gracia! ¡¡Ché, qué gracia!!

(Carcallá riense els tres.)

PASCUA. Picaeta al vore que se burfen ) Ché que... ché que... Chacarac cachác (Fent unes pasaetes dels nanos de Corpus.) ¿Vorém si aixina els en fás més?

RICARDO Calle dóna. Si es qu' eixe pillet, li ha donat el nom d' este. (No pot contindre de risa.)

PASCUA. Pues sí que li ha donat bon chasco. (Rient.)

RICARDO Com l' apellido que té.

PASCUA. Sí qu' es cás de risa. Entonses a éll ¿cóm li dihuen? (Riuen els tres.)

TONICO Enrique Ledan.  
 RICARDO ¡Sí que meréix!...  
 PASCUA. Y, ¿al atre?  
 RICARDO Mire, no hu sé. Perque pera nosatros es don Joaquín y hara vosté diu Remigio... (Campaneta). Pero, una persona tan seria, tan formal, ¿cóm pot ser?... Va a obrir y torna cuant ho indica el dialect.)  
 JOAQUIN Dins cantant.) Yo tenía una viñita, yo tenía una viñita, le dat a mi sangresita. (Figura que tropesa en ENRIQUE). ¡Ché! Vosté, ¿qué fá ahí?  
 ENRIQUE Soc yo, don Joaquín.  
 PASCUA. Ah, pues sí qu' estaba en casa. Y, ¿m' el negaben? (A RICARDO qu' entra per el foro,

Entra RICARDO per el foro y raere d' éll ENRIQUE y DON JOAQUIN.

RICARDO Sí, ve hara. Pero, ¿cóm ve!...  
 PASCUA. Y el achudant' Tónico.  
 ENRIQUE Fijanse en PASCUALA.) ¡María Santísima! hara si que mos ha caigút la bomba.  
 JOAQUIN Entra cantant en una píñima fenomenal qu' el obliga a caure sentat en una cahira del sentro ahón queda com mort). Yo tenía una viñita, yo tenía una viñita.  
 TONICO ¡Remigio! (Per D. JOAQUIN  
 PASCUA. ¡Tónico! (Per ENRIQUE.  
 TONICO A PASCUALA.) Eixe es, Enrique.  
 RICARDO ¿Y Remigio?  
 TONICO Eixe mos falta. ¿Es Remigio o don Joaquín... o es asó la calderona, que cada ú se escudella lo que vol? ¡Ché, qu' enredro!  
 PASCUA. Asó es, qu' esta parella no tenen ni pixca de vergoña. ¿M' ha entés? (A Joaquín. Don Remigio, don Remigio... Bé, bé estém. ¡Home parle! ¿qu' está mút?  
 JOAQUIN Yo... estíc... molt... mal... (Parlant baix els efectes de la borrachera.

- RICARDO A D. JOAQUIN, tocantli el muscle). Don Joaquín  
 PASCUA. Si es Remigio...  
 RICARDO Es dir, que así, ¿tots s' han cambiat el nom?
- TONICO Agarrant a ENRIQUE). Vine pac' así, so lladre.
- ENRIQUE Suplicant). Tónico...  
 TONICO Conque ¿t' has aprofitat del meu nom, pera explotar a estes dónes? ¿Tú saps lo que te mereixes?
- ENRIQUE Tónico... perdonam, tens rahó.  
 RICARDO Ara falta don Joaquín.  
 PASCUA. Si s' ha quedat mut. ¡Home parle!  
 JOAQUIN ¿Yo?... Estic molt mal. Com en secret y fent agonies.
- RICARDO ¡Chitemlo! ¡Cridém al meche!  
 PASCUA. Home... deixel... que revente  
 TONICO Si no cura, no li paga. ¡S' el emporten TONICO y ENRIQUE y queden en essena PASCUALA y RICARDO.
- PASCUA. Y si es mor... tots en pau. Pues si es... un tío curdéla.
- RICARDO Dóna, una poca caritat.  
 PASCUA. La que ha tengút éll de mosatros. Pues no veu qu' es un bandido? Apenes... si dú mal tórro...
- RICARDO Paréix mentira; pues así may... y hara ya está en casa tres mesos. Aixó a voltes son desgrasies...
- PASCUA. Home, no siga chaláo.  
 RICARDO Mira, a quí li diu chaláo.

---

Ixen TONICO y ENRIQUE algo asarats.

- TONICO ¡So Ricardo! Don Joaquín está mol mal. Cridém al meche. (RICARDO fa mutis  
 PASCUA. ¡Ay!... quín esteric. M' en vach, no vullc vore estos pasos. (Dirichintse a la porta de don JOAQUIN diu en molta guasa). ¿Suponc que no tornaré per allí? que si torna... bueno, y yo no me despedixc. A TONICO en algo de caldo). Adiós... Tónico..

se meréix... que l' arrapara. (Mutis foro.  
Les últimes paraules de PASCUALA son motiu pa que  
TONICO y ENRIQUE se riguen.

TONICO Y te rahó la dóna, ché, yo no te fea tan fresco.

ENRIQUE Mira, Tónico. Tú bé saps que yo, cuant vinguí, era un bon chic, y es natural; ficat en el poble... Pero al vindrer así... s' achunta ú en amigachos... qu' el pervertixen. Yo, vinguí com tu saps, a estudiar; qu' en ma casa, yo hu comprenc, fan el sacrifici, y... ya veus, ¡si mon pare s' enterrara de tot!...

TONICO Bé, mira, mira, qu' et servixca d' escarment y apartat deixa chentola, que aixina es pot nomenar, y estudia y cumplix, que pera ton bé será; que en este mon tot paréix que siga broma; pero aplega un moment qu' es realitat, y si t' estaques, te quedas y atres te pasen davant y cuant tú manco te descuides allí et quedas y els póbres dels pares, que sense poder, mos donen una carrera, fent sacrificis prou grans, se descuiden y se vehuen élls en terra y tú, estacat.

ENRIQUE Tens rahó, ho comprenc aixina. Yo et chure...

TONICO ¿Tú et creus, que perque yo gaste bromes, no comprenc lo que está bé y lo que está mal? Pues sí, señor.

ENRIQUE Ché, Tónico, el temps sen pasa, yo esté nerviós, achudam a aixir d' este safarrancho. ¿Qué fás yo, si ve la mamá de Rosa? ¿Y el sombrerer?, ma quín atra.

TONICO ¿Un atra?

ENRIQUE No, home. ¿Qué no n' hiá prou?

TONICO Yo de tú, ya em fie poc.

ENRIQUE Esta, es la última.

TONICO ¡Ah! ¿Y la de la sortija d' aserp? (Riense.  
 ENRIQUE ¿Encá tens ganas de bromes?  
 TONICO ¿Broma? Vorás, si ve la de la perla  
 en la boca.  
 ENRIQUE ¡Ché, achudam! ¿Qué faré yo pera  
 eixirmen?  
 TONICO De la mamá de Rosa es fásil. Pero  
 dels atres, si no tens dinés... (Campaneta.

---

Entra RICARDO, per el foro

RICARDO Ahí está...  
 ENRIQUE ¡¡Quí!!...  
 RICARDO Una... señora.  
 TONICO Pero... ¿quí es?...  
 RICARDO No la conec.  
 TONICO Que pase.  
 ENRIQUE ¡Ché, no!  
 RICARDO Que así yo no vulle escándalos, y  
 vosté, agarra la roba, em paga y  
 marchen...  
 TONICO Tinga un poquet de pasiensia, que  
 tot ho arreglarém.  
 ENRIQUE Hay Tónico, en tú confíe,  
 RICARDO Que no vulle escáncalos: que hía un  
 malalt.  
 ENRIQUE Yo, responce...  
 RICARDO ¡P' aixó está vosté! Bueno ¿qué dic?  
 TONICO Que pase. (Mutis RICARDO per el foro.  
 ENRIQUE Yo, m' amague... (Fent mensió.  
 TONICO Agarrantlo). Tú así, al meu costat.

---

Per el foro ROMUALDA y RICARDO

RAMUAL. Buenas noches. ¿Está?... (Al vore a ENRI-  
 QUE, li agarra una pataleta). ¡Ay! ¡Ay!...  
 RICARDO ¡La primera entrá! No chille, no  
 chille...  
 ENRIQUE Bon jaleo. (Confusió natural). Duga aigua  
 so Ricardo, que li ha agarrat un cua-  
 tre o sinc de copes. (TONICO porta un got  
 de aigua del aparao).

- TONICO Agárrali, el dit del mich.
- ENRIQUE Agárrelil só Ricardo. (Fuchint a les manotae y pataes de ROMUALDA.
- RICARDO ¿Yo? Que li l' agarre s' agüela.
- JOAQUIN Dins). ¡Ay!... ¡Ay!... ¡Ricardo!...
- RICARDO Tot sofocat). ¿Qué pasa?
- TONICO Es don Joaquín.
- RICARDO ¡Otra! Y van... setse... Vach... vach... Mutis cuarto de don JOAQUIN).
- TONICO A ROMUALDA que torna en sí. ¿Ya li pasa?
- RAMUAL. Molt romántica y ridícula com es son natural). ¡Ay... Salvador!
- TONICO ¿Es a tú o a mí? A esta, ¿també li has donát el meu nom?
- ENRIQUE No; esta es la de Salvador Alcanza.
- TONICO Sí que mos alcanza a tots. Ché, pues tú eres bona alhaja.
- RAMUAL. ¡Ay... Salvador! Tú, has estropeao a mi hija; tú la has fasinado; tú la has envenenado; tú la has malogrado; tú la has lansado a perder: No tiene alegría, ni amor, ni color; está deshecha. ¿Qué le has hecho, traidor? ¡Traidor! ¿Qué le has hecho? ¡Ah!, pero yo tengo marido que nos vengará, y te meterá a tí... lo que sea menester... un «correactivo», sí señor, un «correactivo». Vamos, pues no faltaba otra cosa. Burlarse de nosotros, de nosotros; que ocupamos «unasposición» tan alta. ¡Robar a mi... a mi hija, tan pura, tan buena, tan santa! Pero, aún como «hamos» «allegao» a tiempo de salvarla. Ya... ya vendrá mi esposo y le pondrá a usted los puntos sobre las «ís». Vamos; pues no faltaba otra cosa. No, si mi marido vendrá; vaya si vendrá; en cuanto yo «allegue» a casa. Pos si no «hamos» venido antes por no saber a «ónde vevía»; «poro»

ahora ya lo «hamos pillao». (Se despedix de tots en reverensies ridícules). Señores... señores... de... semular. (Mutis foro.)

Se presenta en essena RICARDO.

TONICO Chicot, ya estás bé; t' ha caigút la lotería.

RICARDO Ya está millor don Joaquín; ¡ya li ha pasát!

ENRIQUE Molt cavilós). ¡Yo em pegue un tir!

RICARDO ¿Qué li pasa a eixa señora?

TONICO Es la mamá de una de les novies d' este señor. Y que me pense que se la carrega.

RICARDO ¿De veres? Home, mire; a vosté lo que li convé, es anarsen de Valensia un poc de tems, si home; hasta que se escampe la boira. Y después torna... y... fijas, fijas bé, y mire més al davant.

ENRIQUE ¿Y cóm aplegue yo a casa sense examinarme? ¿Qué dic yo? En lo escamat qu' está mon pare, aixó faltaba. Y per déu díes total que falten, ¿cóm perc yo l' añ?

TONICO ¿Y la historia?...

ENRIQUE ¡Ché, Tónico!

TONICO ...que encá te l' has de dependre?... Tens poc de temps.

ENRIQUE No gastes bromes. ¡Ché, qué conflicte!

TONICO Pues eixa tía te busca, ahón estigues.

ENRIQUE ¿Y cóm haurá sabút esta casa?

TONICO Ves a saber. ¿Que la novia no ho sabía?

ENRIQUE ¡Cá, home!

TONICO Sí qu' eres bruto... dic... gran. Pues crec que t' ha eixit un tumor... ja... ja... ja... ¿Un tumor?, no; ¡un avesper! Perque son varios. Pots esmolar la llanseta.

- ENRIQUE ¡Ché, qué apuro! ¿Yo, qué fas? ¿Per ahón pegue? Tónico, pensa una cosa.
- TONICO ¿Una cosa? Pues... un morter. (Rientse com un bachoca).
- RICARDO Home, vosté tot hu pren a guasa.
- ENRIQUE Tónico, paréix mentira. En l' apuro que me vech, y tú encá ho prens a chacota.
- TONICO Misteriós). Ché, calla. Al primer que vinga el mates.
- RICARDO Asustát). ¡Home!...
- TONICO No hiá més: vorá com no en torna atre. (Riu com antes.
- RICARDO Pero home, no siga aixina. (Apart). Asó es posa serio. No més faltaba...
- TONICO No t' apures, el mate yo.
- RICARDO ¡Home!... ¿Vosté creu qu' es una broma?
- TONICO ¿Broma? ¿Ahón tinc yo el revolver? (Buscando).
- JOAQUIN Dins). ¡Ay!... Que me aufegue... ¡Ay!... ¡¡Ay!...
- ENRIQUE ¡Ché!
- RICARDO ¡¡Ché!!
- TONICO ¡¡¡Ché!!!
- RICARDO ¿Qué li pasa?, ¿qu' es aixó? (Mutis al cuarto).
- TONICO ¿Tú veus? Per matar a ú, casi se morim els tres. ¡Ché, qué gracia! (En molta risa).
- ENRIQUE Del susto.
- TONICO Clar; si no del susto, ¿de qué?; entre mosatros, no es pot morir de atra cosa. Pero tú, ¿no eres el chulo del Bar de «Las sepulturas»?
- ENRIQUE Ché, Antonio, deixam estar. (S' asenta molt abatit).
- TONICO No t' apures...
- ENRIQUE No t' apures, y hara matéix es planta así la sevillera... y... (Campaneta). ¡¡Ché!...
- TONICO Calla, tonto. (Va a obrir.



---

Entren TONICO y TOMAS

- TOMAS Buenas noches.  
TONICO Pase... pase...  
TOMAS (A ENRIQUE). Hola, truhán...  
ENRIQUE (Tremolant). No... no... me... me, falte.  
TOMAS Amenasant a ENRIQUE). Só, charran.  
TONICO Posant pau). Calma, calma...  
TOMAS (A TONICO). ¿Vosté no el sent?  
TONICO Tingam, calma...  
TOMAS Diga: ¿Qué ha fet la sortija? La novia en cá no la té; m' ha dit son pare...  
TONICO Era... pera un' atra...  
TOMAS Pera un' atra, ¿qué?  
ENRIQUE Pera un' atra novia.  
TOMAS ¡So granuja! (Amenasant a ENRIQUE.  
ENRIQUE (Amaganse). No... no... me... me... fa...  
falte...  
TOMAS Y li trencare la cara...  
TONICO Sostenint a TOMAS). Ché, che...  
TOMAS Si no te vergoña en la cara.  
TONICO ¿No veu que li cau ya a trosos? Si no  
tenim calma, no s' ehtendrem.  
ENRIQUE Yo a vosté, no li ha faltat.  
TOMAS ¿Y els deu duros? ¡Si a qui li cau a  
trosos, es a mí!  
TONICO Si no se calma, no fem rés.  
TOMAS Pero, si es un sinvergüensa...  
ENRIQUE No... no...  
TOMAS A aixó ha de anar; a fer nóno.  
ENRIQUE En pór). Mire...  
TOMAS Yo no mire rés. Me paga o l' estropée.  
TONICO ¿Vosté vol cobrar? Pues calle y s' a-  
clarirém. (Campaneta.  
ENRIQUE ¡Tonico, ya n' hiá un atre! ¡Yo em  
tire per el balcó!  
TONICO Calla home, y tin pasensia.
- 

Va a obrir y torna al moment en don JOSE

- D. JOSE ¿Se puede?  
TONICO Adelante; pase... pase...

- D. JOSE A ENRIQUE). ¿Es vosté Enrique Ledan?  
TOMAS ¡Ché, que apellido! ¡Ledan... Pero éll, no. paga.
- D. JOSE Yo soc el papá de Salvador...  
ENRIQUE A ¿Es vosté el papá de Alcanza?  
TOMAS També este apellido, te grasia.  
TONICO Estigué antes a buscarte. Me s' había olvidat dirteu. Asentes...
- D. JOSE Pues sí: Yo no sé si vosté sabrá...  
Mire; vostés son molt chovens...
- TONICO No pase avant.
- D. JOSÉ ¿Cóm que no? ¡Vosté creu que se pot aguantar lo que m' ha pasat a mí! No señor; que la meua dignitat...
- ENRIQUE Te rahó, perdonem. Aixó ho fíu sense pensar...
- D. JOSE No, señor: ¿Y el escándalo? Si s' ha enterat tot el vehinat; pero si eixa señora... Vosté ha de vindre a demanarli perdó al meu chic y que ho vecha el vehinat. Y s' ha de posar en la prensa eclesiástica. ¡Pues no faltaba més! La dignitat de mosatros ha de quedar limpia.
- TONICO ¡Ché, quin capsal!
- ENRIQUE ¡Ay, Tónico!
- TONICO Calla bobo. (A D. JOSE) Bueno, pues... ya tratarém.
- D. JOSE ¿Cóm que tratarem? No señor; que ha de salir en la prensa y lo más pronto posible. ¡Pues no faltaba otra cosa!
- TOMAS Este, també está escaldát.
- D. JOSE ¿Cómo es su apellido?
- ENRIQUE Ledan.
- TONICO Reprenintlo). ¡Ché!...
- ENRIQUE Pero, ¿usted sin mi permiso?...
- TONICO Mire vosté, don José, serenes, tinga més calma; vosté harà está sofocát...  
D. JOSE ¡Si li paréix bé a vosté lo que a mí me pasa! ¡Donar el nom de Alcanza. pera fer esta porcá!

- TOMAS Sí que te grasia. Lo matéix qu' els apellidos. (Riu mol agust). ¿A vore?... Pensant). ¡Sí que fan nuga! Alcanza, Ledan, Chasco. ¡Ché, qué chungu! Asó es própi de una pesa de les que fan en «Novetats» (Campaneta).
- ENRIQUE ¡Ay, Tónico!
- TONICO Calla home. Ché, y asó se fá pesat. Yo que pensaba donarte una broma. Va a obrir).
- ENRIQUE Ya la tinc ben doná.,.
- TOMAS A Don JOSE). Está vist. Asó s' ha de pendre a broma.
- D. JOSE No tindrà éll mala broma, si n' ho fá públic...

---

Entren TONICO y PASCUALA.

- PASCUA. Recalcant les paraules). Buenas noches. ¿Ya li ha pasat la malaltía al señor?
- ENRIQUE Esta es la cataplasma.
- PASCUA. Acostanse a la habitació de Don JOAQUIN). Li por-te una medisina, per si acás. La patilluda l' está esperant ahí baix. Fijantse en ENRIQUE). ¿Qué hiá Tónico? ¿Qué ya no se coneixém?... Tant de jarabe que gastabes en mí, tantes promeses... no més pa traurem dinés. ¡Ay!, els homens. (Molt caldosa).
- TONICO Atenga. Tónico soc yo; a este li dihuen Enrique.
- ENRIQUE ¡Ché, Tónico!
- PASCUA. Tontorrón... ¿Tenint un nom tan bonico, s' el cambia?
- ENRIQUE Pehi... son... caprichos.
- TOMAS. ¡Ché, qué grasia!
- D. JOSE Bueno; ¿usted se viene conmigo?
- ENRIQUE ¡Yo!... (Campaneta).
- TONICO No, señor. Anirá demá, perque tením un malalt.
- D. JOSE ¿Cómo? TOMAS fa mensió de anar a obrir, ENRIQUE el deté y va éll).

TONICO Aniré yo.  
 D. JOSE Usted, ¿para qué?  
 TONICO No, si dic a obrir; que han tocat.

ROMUALDA per el foro.

ROMUAL. Molt romántica). ¿Se puede?  
 TOMAS Ya está el completo posat, ya estém tots... quiebrá esta firma. Hiá reunió de acreedors.

ENRIQUE Esta faltaba.  
 TOMAS ¡Hoy... doña Romualda! ¿Vosté así?  
 ROMUAL. ¡Ay... Este truhán qu' ha trastornado a mi hija. ¡Ay... Salvador!

PASCUA. Cha, quín sofoco...  
 ROMUAL. Mi hija está mala; mi hija se muere; ¡Ay... Salvador, ¿qué le ha hecho usted a mi hija?

PASCUA. Chesús: pos li haurá fet... cosquereles. Ché, quín caldo...

D. JOSE Bueno, ¿qué hacemos?  
 TOMAS A ENRIQUE). Mire, arreglem el contet, que yo m' en vach.

TONICO A TOMAS). Demá...  
 TOMAS ¿Demá? Demá no queden ni els rabos. ¡Calle, home!

D. JOSE Molt nerviós). ¿Qué... hacemos?...  
 TONICO Tenga más calma...  
 ROMUAL. ¡Ay... Salvador! Mi marido va a venir a que le dé usted palabra, de casarse con mi hija.

PASCUA. ¡Ché, miren la tía escaldá!  
 ROMUAL. Señora, ¿quién es usted para meterse conmigo? ¿Es la criada?

PASCUA. ¡Hoy, so coenta! Si l' agarre del topet, vora si soc la criá, doña caldo, so topí, morta de fam. A mí me canten bons duros... (Peganse en la bolchaca.

ROMUAL. ¡Ay... Jesús, que rabanera!  
 PASCUA. ¿Rabanera? Hara vorá. (Se tira a pegarli y s' arma el gran soroll.

ROMUAL. ¡Ay!... ¡Ay!... ¡Socorro!... ¡Que me ma-  
tan!...

TOMAS ¿Qué va de veres?...

D. JOSE ¡Qué escándalo! ¡Separarlas!

TONICO ¡Calma... calma!... (Despartinles..

ENRIQUE ¡Mare meua, quin enredro! (Despartinles en  
la refrega han volat per l' aire els llibres.

TONICO ¡Ché, els llibres.

ENRIQUE ¡Adiós, historia!

---

Ix per el foro RICARDO molt asustat

RICARDO ¡Así qué pasa!

D. JOA. Dins). ¡So Ricardo!... ¡¡So Ricardo!!!...  
(Confusió cheneral. ENRIQUE y TONICO, han conseguit  
separar a les dónes.

ROMUAL. ¡A la guardia!... ¡A la guardia!...  
(En el carrer sonen pítos de sereno.

PASCUA. ¡So faldó, no chille, so escandalosa!

ROMUAL. ¡Ay..., si viene mi marido!

PASCUA. Que venga, que así l' espere. ¿Qu' el  
seu marit será el Rey?

ROMUAL. No es el Rey, pero es...

PASCUA. Director... dels veteranos.

TONICO Imposanse). ¡Fasen el favor de callar!  
Han donat ya el gran escándalo.  
Total, ¿pera qué? (Campaneta.

ENRIQUE ¡Toquen! ¿Quí será?

RICARDO La chustisia. (Va a obrir.

TOMAS Lo únic que fea falta.

---

Ix per el foro el VICHILANT

VICHI. ¿Qué pasa así?

TONICO No rés... Cóses de familia, disimule.

VICHI. Com cridaben. Ala, pos, a descansar.  
Mutis per el foro).

TONICO A RICARDO). ¿Y el malalt?

RICARDO Está millor, més despejat. Yo li ha  
fet varies preguntes y díu: «Yo soc  
don Joaquín y abogát».

- TOMAS Será un enredro d' un atre, per l' es-  
til d' este truhán.
- TONICO Señores: Ell s' ha arrepentit de tots  
els trastorns que els ha donat, que  
son propis de chent chove y més si  
son estudiants. Ell promet dur els  
estudis avant y cuant acabe la carre-  
ra, correspondre a tots com es degút.
- TOMAS ¿Y la sortija? ¿Y els deutes?
- TONICO Tot aixó, se pagarà; yo done paraula.
- ROMUAL. Alcanza... ¿Siquieren?... Chasco, Le-  
dan.
- TONICO Cuatre ninots, pa una falla.
- ENRIQUE Ché, no; que som estudiants.
- TOMAS Pues no més en dos palmaes, segur  
qu' els aprobaran.
- ENRIQUE ¡Ay!... La machor alegría que tindrà,  
ENRIQUE LEDAN.
- PASCUA. Conformes, a condisió  
de no esperar a demá  
y qu' el perdonen vostés  
en una simple palmá.

## TELÓ

---

---

# MONOLEC-PRESENTASIÓ

---

Escrit exprofés pera la señoreta

PEPICA LUIS MUÑOZ

Per ENRIQUE LUIS PÜCHOL

Pera la funsió celebrada en son honor

en el Teatre de «Lo Rat Penat»

el día 26 de Abril de 1926.

---

**DECORASIÓ:** CHARDÍ. — S'alsa el teló y aparéix l'actriu per el foro vestint el trache lujós de llauradora, portant un gran manoll de flors als brasos, roses fines en preferensia.

---

¡Mare meua y cuanta chent!  
Pero, Pepa, ¿ahón t'has ficat?  
Yo creguí cuansevol cosa  
el ser la benefisiá  
en una antidad tan digna  
com es la del «Rat-Penat»,  
que te per casal la Gloria  
que tots sons fills li han donat  
y que com la gloria es tanta,  
així es el casal de gran.

Mes conforme l' hora aplega  
 per la funsió comensar  
 y el saló es reblix de públic,  
 de públic digne y amat  
 senc qu' els tornillos s' afluixen  
 y les cames, tremolant,  
 son dos puntals qu' em manquen  
 y aterra, mon cós s' en vá  
 y sent... y sent... un agobio  
 que crec que me va a aufegar  
 y per manco d' un sisó  
 me posaría a plorar.  
 ¿Tú tas cregút que Talía  
 eixa senhora... formal  
 era el chic de la portera  
 que a calbisons pots tratar?  
 ¡Pues no rés! ¡Encarnar tipos!  
 donantlos realitat  
 a tots eixos personaches  
 qu' els grans autors han forchat  
 y portar al cór del públic,  
 lo que Deu creá més gran;  
 el sentiment, l' alegría,  
 tresors may prou alabats  
 pues que la vida sens ells  
 sería... un pernoliar.  
 Intepretar una mare  
 que plora desconsolá  
 al fill que li s' endugueren  
 a terra extraña a lluitar  
 y al que no sap si la sort  
 als seus braços tornaré,  
 Posant en son dol tal pena,  
 que al públic fasa plorar.  
 Ó bé una agüela dotora  
 qu' en tot va clavant el nás  
 y que si la sens a ella...  
 ¡Chesús! en rés s' ha ficat.  
 De tal mena y en tals gestos  
 que hiacha quí impresionat  
 s' alse y vos diga... ¡So bruixa!  
 Váchasen dins a escurar.



O una cursi en bigotera,  
 en dos pomuls tan pintats  
 que més que color, tomates  
 paréix li hachen esclafat.  
 O una selosa que a trachic  
 tot heu pretenga tirar  
 y que al final un veneno  
 li fa la pata estirar  
 dient en gesto solemne:  
 «Adiós, esposo truhán.  
 A naide culpen si ahora  
 me voy la vida a quitar,  
 me muero porque me mata  
 un esposo desleyal».

O una «Mis», una romántica,  
 ullerosa y estirá  
 que paréix una lletuga  
 per la punteta lligá,  
 y, una ransia, una coenta,  
 qu' en castellá vol parlar  
 y que diu que «pela fabas  
 pa ferlas en sofrasá»  
 y mil y mil d' estos tipos  
 que formen gradasio tal,  
 que una actriu, com el Tenorio  
 pot dir ben clar y ben rás,  
 que ha recorrido su arte  
 toda la escala social;  
 desde la prinsesa altiva  
 a... la que trau el pual.  
 Tot asó paréix molt fásil,  
 pero... puchen así dalt,  
 que si tot el que debuta  
 o es en homenache honrat  
 portára en els peus campanes..  
 ¡que festa s' anaba a armar! (Pausa).  
 Pero si el valor no manca,  
 la voluntat es molt gran,  
 y primer vegá seria  
 fallara ma voluntat  
 qu' estic plena d' obtimisme  
 de qu' en sabrán perdonar,

este obtimisme qu' en presta  
esta terra ben aura  
en la qu' el sol cuan s' eleva  
es revestix tot hufá  
en les choyes mes presuaes  
en la sa capa plubial  
y el mar resa y tota l' horta  
tremolosa y humillá  
entre murmuris envía  
una salmodia tan gran  
qu' es segur que a Deu aplega  
y mos colma de bondats  
en la qu' el vent, per els valls  
de taroncherals reblits,  
canta misterioses troves  
posant asents tan divins  
que son mormuri com música  
qu' entonen els serafins.  
En la que hián roses fines,  
clavells, chesmil, asahar,  
de les qu' he portat la mostra...  
pa que vachen olorant

(Tira les flors al público).

mes... cuidao en les espines,  
no se vachen a punchar,  
que la rosa, com la dóna,  
valensiana veritat,  
de les tentaciones dels homens.  
s' en sap mol be defensar;  
que té per ungles espines  
y dins son pit un altar,  
un altar pera la Verche  
Mare dels Desamparats  
Conque vostés me dispensen,  
si asó es un poquetet llarc  
y espere que me perdonen  
per l' atreviment tan gran  
com es fer funsió d' honor  
en lo digne «Rat-Penat».

TELÓ

∴ ∴ OBRAS PUBLICADAS ∴ ∴

---

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M.<sup>a</sup> Juan García  
» 2 El Míllor Castíc. - De Enrique Beltrán.  
» 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.  
» 4 La Menga. - De J. Soler Peris.  
» 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.<sup>a</sup> Garrido  
» 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.  
» 7 Fallo a blanques. - De José M.<sup>a</sup> Juan García.  
» 8 Térra Fangósa. - De Paco Barchino.  
» 9 Mal instint. - De José M.<sup>a</sup> Mateu.  
» 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.  
» 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.  
» 12 El marit de la machor y el noyio de la menuda. - De José M.<sup>a</sup> Juan García y J. Ferrer Vercher.



— EN PRENSA —

**¡YA SOC PARE, YA SOC PARE!**

— DE —

— PEPE ANGELES —

LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI  
**LES GLÁNDULES DE MONO**

— PREU: 50 CÉNTIMS —

## OBRAS DE ESTA EDITORIAL

### LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer de la que toda la prensa ha hablado encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta de la realidad. Se felicitará usted de haberla adquirido.

### — BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

#### VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO » por » » »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer

### GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

CADA EJEMPLAR, 30 céntimos.

### — ARTE VALENCIÁNO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

### PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.

— PRÓXIMAMENTE —

### LOS ENVENENADORES DE LONDRES

CADA CUADERNO, 20 céntimos.